



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/49/144
19 July 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия

ПРОСЬБА О ВКЛЮЧЕНИИ ПУНКТА В ПРЕДВАРИТЕЛЬНУЮ ПОВЕСТКУ ДНЯ СОРОК ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА ОБ ОСОБОМ ПОЛОЖЕНИИ КИТАЙСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ
НА ТАЙВАНЕ В МЕЖДУНАРОДНОМ КОНТЕКСТЕ НА ОСНОВЕ ПРИНЦИПА
УНИВЕРСАЛЬНОСТИ И В СООТВЕТСТВИИ СО СЛОЖИВШЕЙСЯ ПРАКТИКОЙ
ПАРАЛЛЕЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА РАЗДЕЛЕННЫХ СТРАН В
ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Письмо представителей Буркина-Фасо, Гренады, Доминиканской Республики,
Доминики, Нигера, Никарагуа, Свазиленда, Сент-Винсента и Гренадин,
Сент-Китса и Невиса, Сент-Люсии, Соломоновых Островов и
Центральноафриканской Республики от 28 июня 1994 года
на имя Генерального секретаря Организации
Объединенных Наций

По поручению наших соответствующих правительств имеем честь просить Вас включить в повестку дня сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи согласно правилу 13 правил процедуры Генеральной Ассамблеи пункт, озаглавленный "Рассмотрение вопроса об особом положении Китайской Республики на Тайване в международном контексте на основе принципа универсальности и в соответствии со сложившейся практикой параллельного представительства разделенных стран в Организации Объединенных Наций". В соответствии с правилом 20 правил процедуры Генеральной Ассамблеи препровождаем в приложении объяснительную записку (см. приложение I) и проект резолюции (см. приложение II) 1/.

Гаэтан Римвангуй УЭДРАОГО
Постоянный представитель Буркина-Фасо
при Организации Объединенных Наций

Педро БЛАНДИНО КАНТО
Постоянный представитель Доминиканской
Республики при Организации
Объединенных Наций

Юджин М. ПЁРСУ
Постоянный представитель Гренады
при Организации Объединенных Наций

Франклин Эндрю БАРОН
Постоянный представитель
Содружества Доминики при Организации
Объединенных Наций

94-29248.R 210794 210794

/...

Адаму СЕЙДУ
Постоянный представитель
Республики Нигер при
Организации Объединенных Наций

Карлтон М. ДЛАМИНИ
Временный Поверенный в делах
Постоянного представительства
Королевства Свазиленд при
Организации Объединенных Наций

Реймонд ТЕЙЛОР
Временный Поверенный в делах
Сент-Китса и Невиса при
Организации Объединенных Наций

Рекс Стив ХОРОИ
Постоянный представитель Соломоновых
Островов при Организации
Объединенных Наций

Эрик ВИЛЬЧЕС АШЕР
Постоянный представитель Никарагуа
при Организации Объединенных Наций

Герберт Дж.В. ЯНГ
Постоянный представитель Сент-Винсента
и Гренадин при Организации
Объединенных Наций

Чарлз С. ФЛЕМИНГ
Постоянный представитель Сент-Люсии
при Организации Объединенных Наций

Фернан ПУКРЕ-КОНО
Временный Поверенный в делах
Постоянного представительства
Центральноафриканской Республики
при Организации Объединенных Наций

Примечания

1/ Документ воспроизводится в том виде, в котором он был получен. Употребляемые определения не означают выражения какого-либо мнения со стороны секретариата Организации Объединенных Наций в отношении юридического статуса какой-либо из стран, территорий или зон либо их властей.

Приложение I

ОБЪЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1. Вопрос о представительстве двух политически разных образований, существующих в Китае, рассматривался Организацией Объединенных Наций в течение 22 лет, с 1950 по 1971 год. Эта работа проходила в условиях политического и идеологического противостояния, порожденного "холодной войной" и делением мира на два лагеря, и вызвала определенные трудности, поскольку дело также осложнялось юридическими, политическими и процедурными элементами, связанными с данным вопросом. В рамках Генеральной Ассамблеи некоторые государства выступали за принятие Китайской Народной Республики в качестве нового члена, в то время как сама эта страна и ее сторонники настаивали на том, чтобы этот вопрос решался как вопрос о представительстве Китая. В октябре 1971 года на своей двадцать шестой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 2758 (XXVI), в которой она постановила, что место Китая должно быть занято Китайской Народной Республикой. В результате этого Китайская Республика на Тайване оказалась вне Организации Объединенных Наций.

2. Резолюция 2758 (XXVI) Генеральной Ассамблеи, однако, по сути представляет собой продукт идеологической конфронтации эпохи "холодной войны". Она предусматривает международное представительство лишь тех китайцев, которые проживают на основной территории Китая, то есть на территории, находящейся под юрисдикцией Китайской Народной Республики. Соответственно она лишает представительства 21 млн. китайцев, находящихся под юрисдикцией Китайской Республики на Тайване. Это исключение представляет собой серьезное нарушение принципа универсальности, являющегося краеугольным камнем системы Организации Объединенных Наций. В результате Китайская Республика на Тайване и ее население, насчитывающее 21 млн. человек, оказываются отстраненными от нормальной жизни в международном сообществе. Наиболее показательными примерами в этом отношении являются, в частности, следующие:

а) Международное сотрудничество в области прав человека. Китайская Республика на Тайване оказалась отстраненной от международной деятельности в области прав человека, например от участия во Всемирной конференции по правам человека 1993 года, проведенной в Вене, а также от работы по подготовке проектов или участия в ряде конвенций по правам человека, например, Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин, 1979 год, и Конвенции о правах ребенка, 1989 год. В итоге игнорирование основополагающих прав населения Китайской Республики на Тайване, насчитывающего 21 млн. человек, на участие в международной деятельности и в конвенциях в области прав человека стало обычной практикой.

б) Международная помощь в случае стихийных бедствий и гуманитарная помощь. Китайская Республика на Тайване принимает активное участие в международной деятельности по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и гуманитарной помощи; в последние пять лет она непосредственно или косвенно оказала такую помощь более чем 40 странам, выделив на эти цели 117 млн. долл. США. Однако несмотря на это, Китайская Республика на Тайване по-прежнему не может участвовать в оперативной деятельности таких учреждений системы Организации Объединенных Наций, как Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ).

в) Защита окружающей среды и устойчивое развитие. Китайская Республика на Тайване не была допущена к участию в качестве договаривающейся стороны в международных конвенциях в области экологии и защиты окружающей среды, например в Рамочной конвенции Организации

Объединенных Наций об изменении климата и в Монреальском протоколе по веществам, разрушающим озоновый слой. Китайская Республика на Тайване приняла меры в области экологии и защиты окружающей среды в соответствии с указанными выше международными конвенциями, вынужденно оставаясь, однако, в положении страны, в отношении к которой могут быть применены торговые санкции, установленные Протоколом.

d) Международное экономическое и торговое сотрудничество и сотрудничество в целях развития. Будучи тринадцатым наиболее крупным торговым партнером в мире и седьмым наиболее крупным иностранным инвестором, Китайская Республика на Тайване готова делиться своим опытом и достижениями в области развития с международным сообществом и уже предложила развивающимся странам финансовую и техническую помощь для осуществления проектов в области развития. Однако Китайская Республика на Тайване по-прежнему не может присоединиться к программам развития, осуществляемым под эгидой Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), и не допускается к участию в Международном валютном фонде (МВФ) и Всемирном банке.

3. Резолюция 2758 (XXVI) Генеральной Ассамблеи не представляет собой всеобъемлющего, обоснованного и справедливого решения вопроса о представительстве китайского народа в Организации Объединенных Наций, который возник в связи с разделением Китая в 1949 году. Это разделение возникло в результате создания китайскими коммунистами в 1949 году на основной территории Китая Китайской Народной Республики, в связи с чем Китайская Республика, созданная в 1912 году, перевела штаб-квартиру своего правительства на Тайвань и впоследствии осуществляла эффективное управление территориями Тайваня Пэнху (Пескадорес), Киньмэн (Кемой) и Мацу. Китайская Республика на Тайване является независимым политическим и юридическим образованием с демократической системой правления и собственными институтами, законодательством и системами обеспечения безопасности и обороны; все эти элементы делают ее абсолютно самостоятельной единицей, не связанной с Китайской Народной Республикой. Представляется очевидным, что Китайская Республика на Тайване и Китайская Народная Республика – это два отдельных, но политически равных образования. Каждое из них поддерживает соответствующие дипломатические и торговые отношения на мировой арене и в полной мере осуществляет исключительную юрисдикцию в отношении конкретной отдельной территории. Если согласиться с тем, что основная территория Китая не может рассматриваться как часть Китайской Республики на Тайване, то в этом случае следует признать и то, что Тайвань не может быть провинцией Китайской Народной Республики. Хотя разделение Китая является общей бедой китайского народа, трудно сказать, когда и при каких условиях произойдет объединение Китая. Пока этого не произошло, два независимых политических образования, разделенные Тайваньским проливом, должны относиться с уважением друг к другу в международном сообществе и на равноправной основе вместе участвовать в международных организациях и международной деятельности. Такое взаимное уважение позволило бы постепенно укрепить доверие между двумя сторонами и создать благоприятные условия для объединения Китая.

4. В истории Организации Объединенных Наций были случаи, когда разделенные страны были представлены параллельно. Например, бывшая Восточная и Западная Германия, а также Северная и Южная Корея были приняты в члены Организации Объединенных Наций одновременно. Будучи разделенными странами, бывшая Восточная и Западная Германия добились национального объединения в 1990 году. Представляется очевидным, что параллельное представительство разделенных стран в Организации Объединенных Наций не препятствует впоследствии объединению соответствующих сторон. Наоборот, оно может способствовать восстановлению взаимного доверия

между ними. В настоящее время Китайская Республика на Тайване и Китайская Народная Республика являются полноправными членами Азиатского банка развития (АБР) и Совета азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества (АТЭС). В рамках Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) обе страны имеют статус наблюдателей, представляющих отдельные территории, и параллельно ведут переговоры о вступлении в эту организацию. После вступления они станут членами-основателями Всемирной торговой организации (ВТО). Соответственно международное сообщество должно поощрять и поддерживать параллельно представительство разделенных стран в Организации Объединенных Наций и во всех других организациях.

5. Признание Организацией Объединенных Наций прав Китайской Республики на Тайване соответствовало бы принципам универсальности и равноправия государств перед законом. Полное и официальное участие Китайской Республики на Тайване в Организации Объединенных Наций и ее многосторонних программах по оказанию международной гуманитарной помощи и экономическому развитию, безусловно, придало бы еще более всесторонний характер помощи и предоставило бы дополнительные преимущества в деле обеспечения процветания всего мира.

6. 6 августа 1993 года представители семи стран Центральной Америки обратились в своем письме на имя Генерального секретаря (A/48/191) с просьбой к Генеральной Ассамблее рассмотреть на ее сорок восьмой сессии вопрос об особом статусе Китайской Республики на Тайване и ее участии в Организации Объединенных Наций; в письме было также предложено создать для изучения этого вопроса специальный комитет. Это предложение затрагивало лишь процедурный аспект, поскольку к государствам-членам была обращена просьба изучить этот вопрос непредвзято, с учетом реальной действительности. Оно никоим образом не предопределяло каких-либо позиций. Будучи открытым форумом, Организация Объединенных Наций должна быть способной рассматривать любые вопросы, касающиеся международного сообщества. В соответствии с концепцией **превентивной дипломатии** наиболее целесообразное и эффективное применение дипломатии состоит в том, чтобы ослабить напряженность до того, как она приведет к конфликту. Рассмотрение Организацией Объединенных Наций положения Китайской Республики на Тайване полностью соответствует принципам и духу **превентивной дипломатии**. Тем не менее предложенный в этой связи семью странами Центральной Америки пункт не был включен в повестку дня сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Этот вопрос, таким образом, остается открытым, поэтому членам Организации Объединенных Наций необходимо как можно быстрее обратить внимание на те глобальные преимущества, которые даст всеобъемлющее рассмотрение специальным комитетом всех аспектов особого положения Китайской Республики на Тайване и, что еще более важно, его дальнейших последствий.

Приложение II

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своей резолюции 2758 (XXVI) от 25 октября 1971 года, касающейся вопроса о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций, и отмечая, что с тех пор в результате принятия данной резолюции Китайская Республика на Тайване не является членом Организации,

признавая, что Китайская Республика на Тайване является ответственным членом международного сообщества со стабильной политической системой и динамичной экономикой, участие которого в Организации Объединенных Наций было бы полезным для международного сообщества,

подтверждая необходимость признания и уважения в полном объеме основополагающих прав 21 млн. китайцев, в политическом плане образующих Китайскую Республику на островной территории Тайваня,

принимая к сведению заявление правительства Китайской Республики на Тайване о готовности принять обязательства, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, и внести вклад в обеспечение и поддержание международного мира и безопасности,

будучи убеждена в необходимости найти мирное и добровольное решение проблемы, связанной с Китайской Республикой на Тайване, в рамках Организации Объединенных Наций в соответствии с духом Устава и принципом универсальности,

1. постановляет учредить специальный комитет в составе ... государств-членов, которые будут назначены Генеральной Ассамблеей, с мандатом осуществить всеобъемлющий анализ всех аспектов особого положения и представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии соответствующие рекомендации;

2. настоятельно призывает все государства – члены Организации оказать комитету содействие в осуществлении его мандата.
